

LAPIC-UVZ ONLUS - Via Duca d'Aosta, 68 - Bolzano  
Tel. 0471 287336 - Fax 0471 409780 - [www.lapicuvz.it](http://www.lapicuvz.it) - [info@lapicuvz.it](mailto:info@lapicuvz.it)

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003  
(conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art.1, comma 2, CNS BOLZANO

Periodico mensile - Composto ed impaginato in proprio - Stampa: INGRAF, Ora  
Reg. Trib. di Bolzano n. 21 del 25.11.1976 - Direttore resp.: Luigi Stefani

Anno 40

Settembre 2017

N. 6

## Avviso importante

# ASSEMBLEA STRAORDINARIA DEI SOCI

per la nomina del Presidente e del nuovo Direttivo

**Sabato 28 ottobre 2017 - Ore 9.30**

**Kolpinghaus, via Ospedale 3 - Bolzano**

Pranzo

VI ASPETTIAMO NUMEROSI

**Wichtige Mitteilung**

# AUSSERORDENTLICHE MITGLIEDERVERSAMMLUNG

zur Wahl des Präsidenten und des neuen Vorstandes

**Samstag 28. Oktober 2017 um 09.30 Uhr**  
**Kolpinghaus, Spitalgasse 3 - Bozen**

Mittagessen

WIR ERWARTEN EUCH ZAHLREICH



## GRUPPO REUMA - RHEUMA GRUPPE

# ATTIVITÀ

## INDICE - INHALT

Visita alla città di Bolzano Stadtbesichtigung in Bozen .....	3
"Vita" della LAPIC "Leben" des UVZ-LAPIC .....	3
Avviso Gruppo PSO Mitteilung an die PSO Gruppe .....	3
Grande concorso "Una giornata a Lienz (A)" Grosser Wettbewerb "Fahrt nach Lienz (A)" Elenco dei premiati - Liste der Gewinner .....	4
Grande concorso "Una giornata a Lienz (A)" Grosser Wettbewerb "Fahrt nach Lienz (A)" Risposte esatte - Richtige Antwort .....	5
Haydn Calendario Stagione Sinfonica Kalender Symphonie-Saison .....	6
Parco Sigurtà Valeggio sul Mincio (VR) .....	7
Calendario iniziative LAPIC 2017 UVZ-Jahreskalender der Initiativen 2017 .....	8
Soggiorno marino a Silvi Marina Meeraufenthalt in Silvi Marina .....	10
Una giornata nella gola del Passirio Ein Tag in der Passerschucht .....	11

### GINNASTICA IN ACQUA / WASSERGYMNASTIK

Lunedì / Montag	09.40 - 10.30	Lido di Bolzano/Bozen
Giovedì / Donnerstag	10.30 - 11.20	Lido di Bolzano/Bozen
Giovedì / Donnerstag	18.40 - 19.40	Don Bosco
Venerdì / Freitag	09.00 - 09.50	Haus St.Benedikt - Gries
	10.00 - 10.50	

### FELDENKRAIS

Lunedì / Montag	10.40 - 11.40	UPAD - Via Firenze
-----------------	---------------	--------------------

### GINNASTICA DOLCE / LEICHTE GYMNASTIK

Mercoledì / Mittwoch	9.30 - 10.30	UPAD - Via Firenze
----------------------	--------------	--------------------

### YOGA

Mercoledì / Mittwoch	09.00 - 10.30	Palestra Tresanti
----------------------	---------------	-------------------

### Iscrizioni presso l'ufficio L.A.P.I.C. - U.V.Z.



### Orari apertura dell'ufficio Öffnungszeiten des Büros

da lunedì a venerdì  
von Montag bis Freitag

08.30 – 12.30  
14.30 – 18.00



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung 24 - Familie und Sozialwesen



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Ripartizione 24 - Famiglia e politiche sociali

Con il sostegno della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
Assessorato alla famiglia, sanità e politiche sociali

Gefördert von der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol  
Assessorat für Familie, Gesundheit und Sozialwesen



# Visita alla città di Bolzano Stadtbesichtigung in Bozen

**A**lcuni nostri soci hanno espresso il desiderio di ripetere l'iniziativa, già svolta l'anno scorso, di esplorare la nostra città scoprendo, se possibile, i suoi luoghi "nascosti".

Volentieri e con un pizzico di compiacimento raccogliamo l'invito.

A tale proposito, i soci o anche i non soci interessati sono pregati di comunicare la loro adesione ai nostri uffici.

A tempo debito verrà comunicata la data e l'orario, ma non l'itinerario che sarà come il solito una sorpresa. E' auspicabile che i soci esprimano una loro eventuale preferenza sui luoghi da visitare.

Auspichiamo una buona partecipazione all'iniziativa, che avverrà presumibilmente verso l'inizio del prossimo mese di novembre.

Luigi



**E**inige Mitglieder haben den Wunsch geäußert die Stadtbesichtigungen in Bozen wieder aufzunehmen um, wenn möglich, kleine interessante Winkel zu entdecken.

Gerne nehmen wir diesen Wunsch zur Kenntnis und bitten hiermit die interessierten Mitglieder sich im Büro zu melden.

Wir werden zur gegebenen Zeit den Termin, festlegen und allen Interessierten mitteilen. Wie auch andere Male wird auch diesmal das Ziel eine Überraschung sein.

Auch Ideen eurerseits sind uns sehr willkommen.

Wir hoffen, dass diese Initiative ein Erfolg wird und haben vor, diese Anfangs November zu starten.

Luigi

## "Vita" della LAPIC "Leben" des UVZ-LAPIC

*Raccolta di memorie ed esperienze  
Sammeln der Erinnerungen und Erlebnisse*

**S**i invitano i Soci a rovistare nei cassetti (anche i cassetti della memoria!) per farci avere qualche foto storica e/o qualche ricordo o aneddoto significativi del loro rapporto con l'Associazione. Lo scopo è quello di celebrare con una pubblicazione il percorso fin qui fatto dall'Associazione fin dalle sue premesse, per ricordare lo spirito con cui è nata e per rafforzare il lavoro con cui proseguirà.

È importante inoltre che rimanga traccia delle vicende salienti. La memoria è il fondamento di un'attività che si voglia rinnovare.



**W**ir möchten die Mitglieder bitten uns ihre Erinnerungen und eventuelle historische Fotos, falls vorhanden, welche den Werdegang unseres Verbandes dokumentieren. Wir möchten

in einer Publikation den Geist der damaligen Zeit einfangen sowie die Notwendigkeit der geleisteten Arbeit und auch den täglichen Einsatz, der immer noch seine Gültigkeit behalten hat. Trotzdem ist es wichtig, dass das historische Gedächtnis unseres Verbandes am Leben erhalten wird und wir damals wie heute unseren Grundsätzen treu bleiben und unsere Aktivitäten den Bedürfnissen anpassen.

## Avviso Gruppo PSO Mitteilung an die PSO Gruppe

**R**icordiamo ai soci del Gruppo Psoriasi che il 31 ottobre scade il termine per presentare le spese sostenute per i presidi farmaceutici e per i soggiorni termali e marini relative all'anno 2017 comprese di denuncia dei redditi.

**W**ir möchten alle Mitgliedern der PSO-Gruppe daran erinnern, dass die Spesen für Meer- und Kuraufenthalte sowie von Pflegemitteln des Jahres 2017 innerhalb 31. Oktober zusammen mit der Einkommenserklärung abzugeben sind.



## GRANDE CONCORSO RISERVATO AI SOCI LAPIC-UVZ GROSSER WETTBEWERB RESERVIERT FÜR MITGLIEDER DES UVZ

5° elenco dei Soci che hanno risposto esattamente al concorso "UNA GIORNATA A LIENZ (A)"

5. Liste der Mitglieder die die richtigen Antworten zum Quiz "FAHRT NACH LIENZ (A)" geschickt haben:

222	Altstätter Anna	236	Delladio Annita	259	Niedermair Klara
223	Anhaus Ingrid	237	Diegoli Susanna	260	Orlandi Anna Maria
224	Armellini Luigi	238	Egger Agnes	261	Ottolini Luciano
225	Barcheri Pierangela	239	Fabi Quintilio	262	Paiero Annamaria
226	Bortolin Ester	240	Forer Rosa	263	Pallaoro Graziella
227	Canzi Maria	241	Fosser Ada	264	Pfaffstaller Erna
228	Carlin Loredana	242	Franzoi Maria	265	Pichler Erna
229	Casarotti Franca	243	Franzoni Silvano	266	Plattner Margit
230	Cavada Daniela	244	Frigo Anna Maria	267	Pulella Anna Maria
231	Conte Bruna	245	Gozzo Franca Yvonne	268	Raccaro Nives
232	Dadam Erika	246	Graiff Mirella	269	Ragionieri Claudia
233	Dagostin Nadia	247	Grisenti Carla	270	Rindler Margarete
234	D'arrigo Rosa	248	Hofer Andreas	271	Romanin Lorella
235	Della Coletta Linda	249	Jurisa Laura	272	Rosa Maria Teresa
		250	Kramer Ingrid	273	Runggaldier Sonia
		251	Lorenzini Anna Maria	274	Seppi Josefina
		252	Losso Marzia	275	Sommariva Mario
		253	Lutz Ildegarda	276	Soranzo Maria Cristina
		254	Mair Unter Der Eggen Frida	277	Sperandio Silvana
		255	Mambelli Loredana	278	Vonmetz Anna Elisabeth
		256	Mancin Luisa	279	Walcher Francesco
		257	Marabese Fernanda	280	Zanotti Monika
		258	Marchetto Enzo	281	Zipponi Bruna

### Elenco dei premiati - Liste der Gewinner

## "Una giornata a Lienz (A)" "Fahrt nach Lienz (A)"

Il giorno 31 Agosto 2017 sono stati sorteggiati i vincitori del concorso "UNA GIORNATA A LIENZ (A)" indetto dalla LAPIC-UVZ, secondo le modalità precedentemente stabilite. Il sorteggio è avvenuto alla presenza dei signori: Sanin Elisabeth, Orlandi Anna Maria, Stefani Luigi, Irlandini Norberto, Tambosi Silvano, Antonello Anna Maria, Marinello Paolo.

Al concorso hanno preso parte 101 soci i quali hanno inviato 335 tagliandi con le risposte esatte e n°35, purtroppo sbagliate, per un totale di 370 cedole. La Lopic-Uvz ringrazia quanti hanno partecipato al gioco, siano essi risultati vincitori o no. Ricordandovi che a novembre inizia il Tesseramento per l'anno 2018, il quale dà diritto di partecipare a tutte le iniziative che saranno programmate per il prossimo anno, molte delle quali richieste espressamente dai soci. Un caro saluto a voi tutti ed un arrivederci a presto.

Il Vice Presidente  
Stefani Luigi

**Sono risultati vincitori i sigg.  
Gewinner waren folgende Personen:**

1. BARALDO EZIO
2. CONTE BRUNA
3. DELLADIO ANNITA
4. FILA EUGENIO
5. FORER ROSA
6. FRANZOI MARIA
7. GOZZO FRANCA
8. GRAIFF MIRELLA
9. GRISENTI CARLA
10. KRAMER INGRID
11. LUTZ ILDEGARDA
12. MANCIN LUISA
13. MONTI CARMEN
14. NIEDERMAIR KLARA
15. ORLANDI ANNA MARIA
16. PALLAORO GRAZIELLA
17. PLATTNER MARGIT
18. PRAXMARER IRMA
19. PULELLA ANNA MARIA
20. RAGIONIERI CLAUDIA
21. RUNGGALDIER SONIA
22. SOMMARIVA MARIO
23. SPERANDIO SILVANA
24. ZANELLA FIORENZA
25. ZANOLINI NADIA
26. ZIPPONI BRUNA

Am 31. August 2017 wurden die Gewinner des Ratespiels, organisiert vom UVZ-LAPIC "FAHRT NACH LIENZ (A)" ermittelt. Anwesend bei der Verlosung waren: Sanin Elisabeth, Orlandi Anna Maria, Stefani Luigi, Irlandini Norberto, Tambosi Silvano, Antonello Anna Maria, Marinello Paolo.

Am Quiz haben insgesamt 101 Mitglieder teilgenommen und es wurden 335 Abschnitte eingesandt, 35 davon leider mit falschen Antworten, insgesamt wurden 370 Abschnitte abgegeben. Der UVZ- LAPIC dankt allen Teilnehmern an diesem Spiel, ob sie nun gewonnen haben oder nicht. Wir möchten auch darauf hinweisen, dass die Mitgliedschaft für das Jahr 2018 ab November wieder fällig ist, sie ermöglicht, an allen Initiativen unseres Verbandes teilzunehmen. Einen schönen Gruß und auf ein baldiges Wiedersehen.

Der Vicepräsident  
Stefani Luigi



# “Una giornata a Lienz (A)” “Fahrt nach Lienz (A)”

**Risposte esatte / Richtige Antwort**

## Concorso / Quiz 1

1	Linguaggio non verbale Die Körpersprache deuten	2	Cascate di stanghe - Gilfenklamm
3	18 marzo 2017 - 18. März 2017	4	Mozart

## Concorso / Quiz 2

1	11.000	2	EURO 435,00
3	Clinica Bonvicini - Bonvicini Klinik	4	Incontro Auto Mutuo Aiuto Selbsthilfetreffen

## Concorso / Quiz 3

1	50 Anni - 50 Jahre	2	27 gennaio 2017 - 27. Januar 2017
3	Dr. Vigl e/und Dr. Perino	4	Terme di Comano

## Concorso / Quiz 4

1	Impressionismo di Zandomeneghi Impressionismus von Zandomenighi	2	04 settembre 2017 04. September 2017
3	41,10%	4	Napoli e dintorni - Rundreise nach Neapel

## Concorso / Quiz 5

1	Aspetti psicologici - Psychologische Aspekte	2	Dopo il 28 agosto 2017 - Ab 28. August 2017
3	Un cane - Ein Hund	4	3 Giorni - 3 Tage





# Calendario Stagione Sinfonica Kalender Symphonie-Saison 2017-2018

DATA - DATUM	GIORNO - TAG	ORE - UHR	CONCERTO - KONZERT
10/10/2017	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore: ARVO VOLMER (Sibelius - Brahms)
14/11/2017	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore: MARCO ANGIUS (Haydn - Schönberg - Uvietta - Brahms)
12/12/2017	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore e clarinetto solista: VALENTIN URYUPIN (Widmann - Mozart - Beethoven)
30/01/2018	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore: JOHN AXELROD - Anna Tifu: violino (Mendelssohn - Schreker - Weill)
27/02/2018	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore: ARVO VOLMER (Verdi - Strauss - Bartók)
06/03/2018	Martedì - Dienstag	20.00	Direttore: OTTAVIO DANTONE - Delphine Galou: contralto (Vivaldi - Händel - Gluck - Haydn)
16/05/2018	Mercoledì Mittwoch	20.00	Orchestra della Toscana Direttore: DANIELE RUSTIONI - Beatrice Rana: pianoforte (Brahms - Beethoven)



**Gefördert vom – Con il sostegno**

Verwaltungsrat des  
Sonderfonds für die  
ehrenamtliche Tätigkeit



Comitato di Gestione  
per il Fondo Speciale  
per il Volontariato



# Parco Sigurtà Valeggio sul Mincio (VR)

**S**abato 1° aprile 2017 siamo partiti il pullman per visitare il Parco Sigurtà.

Già premiato come secondo parco più bello d'Europa è un paradiso naturalistico a due passi dal Lago di Garda.

La primavera è ricca di fiori: abbiamo potuto ammirare crocus, tulipani, giacinti, tutto un rincorrersi di colori splendidi. Infine distese verdi, antichi boschi, laghetti con ninfee, accolgono l'alternarsi delle coloritissime fioriture stagionali. Questi panorami sono testimoni di oltre 600 anni di storia.

Terminata la visita con guida, siamo andati a pranzare e

quindi siamo partiti alla volta di Borghetto, paese che è nella lista dei "Borghi più belli d'Italia". In epoca scaligera e poi viscontea è stato il centro delle vicende che hanno portato alla costruzione del ponte visconteo, del Castello Scaligero e del Serraglio. A questa epoca risale la trasformazione in Borgo fortificato, con due porte di accesso e una cerchia poligonale di mura con torri circondata dalla fossa Seriola, che attinge acqua dal Mincio.

Oltre al ponte visconteo sono presenti edifici con mulini ad acqua, la chiesa parrocchiale e torre campanaria di epoca

scaligera che contiene una campana dell'anno 1381.

Riprendiamo il pullman per arrivare a Valeggio sul Mincio dove abbiamo fatto una sosta per acquistare i famosi tortellini, facendo la felicità della proprietaria, che in pochissimo tempo si è vista portar via tutti i tortellini.

Bellissima giornata e siamo rientrati a Bolzano con gli occhi pieni di bellezza e colori.

Anna Maria Antonello



**E**s scheint ein Aprilscherz, aber wir sind wirklich am 1. April zu diesem wunder-

schönen Park gefahren der wie von der Werbung angekündigt ein Blumenparadies ist und nahe am Gardasee liegt.

Der Frühling war bestimmt die richtige Jahreszeit, es blühten die Krokusse, Tulpen, Hyazinthen in einer unglaublichen Farbenpracht. Weite Wiesen, alte Bäume, Teiche mit Seerosen bezaubern den Besucher schon seit mehr als 600 Jahren.

Nach dem Mittagessen in einem typischen Restaurant führen wir weiter nach Borghetto – ein mittelalterliches Dorf das in der Liste „Borghi più belli d'Italia“ eingetragen ist. In verschiedenen Epochen wurde die Brücke und die Stadtmauer erbaut, mit zwei Eingangstoren, Wachtürmen und einem Burggraben der von den Wassern des Mincio gespeist wird. Auch andere Gebäude stammen noch aus diesen Epochen, die Mühlen, die Pfarrkirche und der Glockenturm aus dem Jahr 1381.

In Valeggio sul Mincio nutzen wir einen kurzen Halt um die berühmten Tortellini zu kaufen, um ehrlich zu sein, räuberten wir das ganze Geschäft aus, zur großen Zufriedenheit der Besitzerin.

Nach diesem schönen, ereignisreichen Tag waren wir rechtschaffen müde und froh uns auf den Heimweg zu machen.

Anna Maria Antonello



Gefördert vom - con il sostegno



**Raiffeisen**  
Meine Bank



# Calendario iniziative LAPIC 2017

## UVZ-Jahreskalender der Initiativen 2017

Prenotazioni da subito - *Einschreibung ab sofort*

16.09.2017

**Escursione - Ausflug**  
**Castel Beseno**  
**Castel Stenico**



30.09.2017

**Escursione - Ausflug**  
**Val d'Ultimo**  
**Ultental**

01. - 08.10.2017

**Tour**  
**Calabria**  
**Kalabrien**



14.10.2017

**Gita premio**  
**Preisreise**  
**Lienz (A)**

21.10.2017

**Escursione - Ausflug**  
**Valle S. Nicolò**  
**(Val di Fassa TN)**







30.10. - 04.11.2017

**Tour  
Napoli in treno  
Neapel mit dem Zug**

11.11.2017

**Escursione - Ausflug  
Cavalese (TN)**



30.11. - 02.12.2017

**Gita  
Ausflug**

**Salisburgo con canti d'avvento (A) - Salzburg zum Adventsingen**

16.12.2017

**Incontro Festa Natalizia  
Weihnachtsfeier**



30.12.2017 - 02.01.2018

**Tour  
Capodanno  
nella Tuscia  
(Terra Etrusca)  
Jahreswechsel  
in der Tuscia**





# Soggiorno marino a Silvi Marina

## Meeraufenthalt in Silvi Marina

01. - 15.07.2017

**P**artiti alle quattro sotto una pioggia battente e un sabato da bollino rosso siamo riusciti a raggiungere il nostro hotel per l'ora di pranzo.

L'hotel 4 stelle, direttamente sul mare, offre, oltre alle camere spaziose con terrazza o balcone, anche un servizio spiaggia completo. Il bagno è stato molto cortese e disponibile con tutti. La spiaggia, ampia e pulita, mai affollata, invitava a camminate lunghe. Il mare ci accoglieva per un bagno rinfrescante.

Il personale dell'hotel è stato molto cortese e la cucina offriva tante specialità del luogo. Antipasti, insalate e verdure di ogni tipo ci aspettavano ogni giorno e il menu prevedeva la scelta del primo e secondo fra tre varietà di pesce e carne.

La prima gita scelta con autobus di linea è stata la visita a Silvi Paese, un borgo medioevale che presenta un belvedere con panorama sui monti e sul mare.

Prevista dal programma, e considerata la città del Miracolo Eucaristico, abbiamo visitato il centro storico di Lanciano. La Basilica di S. Maria Maggiore, costruita sul ponte Diocleziano, custodisce l'immagine della Madonna del Ponte, patrona della città. Nella chiesa di S. Francesco, sorta su quella di S. Legonziano nel 750 d.C., si trova il tabernacolo del Miracolo.

La guida ci ha raccontato che le analisi, eseguite con assoluto rigore scientifico, e documentate da una serie di fotografie a microscopio, hanno dato questi risultati: La Carne

è vera Carne. Il Sangue è vero Sangue. La Carne e il Sangue appartengono alla specie umana. La Carne è un "CUORE" completo nella sua struttura essenziale.

Con la guida abbiamo ammirato l'imponente costruzione della basilica, le cui fondamenta sono il ponte con i vari strati di edificazione e porte antiche che testimoniano il passato.

In occasione dell' 80° anniversario della SAILA (azienda rinomata per le famose caramelle), il gruppo ha potuto fare una visita guidata alla fabbrica. Interessante è stato scoprire i processi di produzione delle diverse caramelle e sapere che si usa solo liquirizia italiana proveniente dalla Calabria.

Passeggiare all'imbrunire in riva al mare e poi fermarsi ad aspettare il





sorgere della luna con sottofondo il rumore delle onde mi ha dato l'idea di proporre di vedere l'Alba. Il sorgere del sole, spettacolo unico e meraviglioso da conservare come ricordo di questa bella vacanza.

Zanolini Nadia



**A**bfahrt um vier Uhr früh unter strömendem Regen und an einem „heißen“ Samstag, schafften wir es dennoch, rechtzeitig zum Essen im Hotel anzukommen.

Das Viersternehotel, direkt am Meer gelegen, bietet neben geräumigen Zimmern mit Balkon oder Terrasse, auch einem kompletten Strand-service. Der Bademeister war sehr freundlich und hilfsbereit.

Der breite, saubere Strand war nie überfüllt und bot sich an für lange Spaziergänge und danach für ein erfrischendes Bad im Meer.

Das Hotelpersonal war freundlich und die Küche bot viele lokale Spezialitäten. Buffet mit Salaten und

verschiedenen Gemüsen warteten täglich auf uns und wir hatten die Menüwahl zwischen 3 Vorspeisen und Hauptgerichten mit Fisch oder Fleisch.

Den ersten Ausflug machten wir mit dem Linienbus nach Silvi Paese, einem mittelalterlichen Dörfchen mit einem wunderbaren Ausblick auf das Panorama der umliegenden Berge und dem Meer.

Wie im Programm vorgesehen, besuchten wir das historische Lancia-no, die Stadt des Eucharistiewunders. Die Basilika S. Maria Maggiore erbaut auf einer Brücke aus der Zeit des Kaisers Dioklezian beherbergt das Bild der Hl. Jungfrau auf der Brücke, welche auch als Stadtpatronin verehrt wird. In der Franziskanerkirche, erbaut auf den Resten der Kirche S. Legonziano aus 750 n.Ch., ist der Tabernakel mit dem Eucharistiewunder zu sehen. Die Stadtführerin berichtete uns, dass die wissenschaftlichen Analysen, dokumentiert mit Mikrofotografien folgende Ergebnisse erbrachten: Das Fleisch ist echtes Fleisch. Das Blut ist echtes Blut. Fleisch und Blut sind mensch-

lichen Ursprungs. Das Fleisch ist ein HERZ komplett in seiner essenziellen Struktur.

Zusammen mit dem Guide haben wir die imposante Basilika bewundert, deren Fundamente auf der Brücke mit ihren verschiedenen Bausegmenten errichtet wurde, und auch die antiken Stadttore, die von der Vergangenheit künden.

Zum Anlass des 80° Jubiläums der Firmengründung der SAILA (bekannte Bonbonfabrik) konnten wir das Werk besichtigen. Es war interessant die Produktionsschritte der verschiedenen Bonbonsorten zu verfolgen und dabei zu erfahren dass nur italienische Lakritze aus Kalabrien verwendet wird.

Die Abendspaziergänge am Meeresufer und das Warten auf das Aufgehen des Mondes beim Meererausuchen brachte mich auf die Idee, vorzuschlagen, auch einen Sonnenaufgang anzusehen.

Im Morgengrauen die Sonne aufsteigen zu sehen- ein Schauspiel welches man als Erinnerung an diesen schönen Ferienaufenthalt bewahrt.

Zanolini Nadia

## Una giornata nella gola del Passirio Ein Tag in der Passerschluht

**S**abato 17 giugno 2017 ci siamo avviati con il treno alle ore 7.00 da Bolzano a Merano e poi abbiamo preso il Bus per S. Leonardo in Passiria per una gita. Tutti i partecipanti erano di buon umore e pieni di dinamismo. A S. Leonardo siamo partiti dalla zona sportiva costeggiando il Torrente Passirio da dove inizia la passeggiata attraverso la gola. Dopo poco iniziano le passerelle e attraverso le griglie si vede sotto la gola profonda dove corre l'acqua. È impressionante vedere sotto di sé l'acqua che corre con una grande forza verso la valle. Le griglie si alternano con dei ponti moderni panoramici e passaggi a volte molto stretti, a volte più larghi. La nostra passeggiata sorprende con

delle formazioni rocciose e incantevoli giochi d'acqua. È uno spettacolo naturale! Andando avanti troviamo dei ponti panoramici in legno che ci permettono di ammirare la cascata Stieber. Un altro spettacolo grandioso! Da qui cade il "Pfeldererbach" fragoroso e tuonante nel dirupo. È semplicemente emozionante.

Dopo tutte queste impressioni eravamo contenti di trovare un'osteria dove consumare il pranzo.

Dopo una breve pausa ci siamo incamminati per visitare il Bunker Mooseum. Questo Bunker è stato costruito negli anni intorno al 1940 e ospita esposizioni del parco naturale del Tessa, storia di colonizzazione e contemporanea della regione e del Bunker stes-

so. Nella galleria, una volta adibita a magazzino, inizia il viaggio nel tempo "dall'era glaciale al futuro".

C'era anche la possibilità di vedere gli stambecchi da vicino. Bastava salire 144 scalini per arrivare alla vista panoramica. Lì si trova un gruppo di stambecchi che si possono osservare da vicino. Vedere questi stupendi animali è una vista unica.

Purtroppo il tempo è passato troppo in fretta ed il momento di avviarci verso casa era già arrivato, però vorrei "mettervi nel cuore" questa valle con le sue passeggiate lungo il Passirio, perché è veramente da sogno. E' stata veramente una giornata meravigliosa.

Elisabeth



**A**m Samstag 17. Juni 2017 war es dann wieder soweit. Um 7:00 Uhr brachte uns der Zug von Bozen nach Meran und anschließend ging es mit dem Bus nach St. Leonhard i.P. weiter. Die Stimmung aller Teilnehmer war super und wir waren alle voller Tatendrang. Wir starten vom Sportplatz St. Leonhard und wandern den Passerdamm entlang, überqueren eine Brücke und schon beginnt der neu angelegte Schluchtenweg. Schon bald fangen die Laufgitter an. Es sind Roste über die eindrucksvolle Schlucht gebaut, sehr sicher, aber doch mit dem Durchblick hinunter zum Wasser. Und das tobt teilweise ganz schön während wir darüber gehen. Gitterroste wechseln sich immer wieder mit modernen Aussichtsbrücken, mal schmalen, mal breiten Wanderwegen ab. Wir gehen an außergewöhnlichen Felsformationen und herrlichen Wasserspielen vorbei. Es ist ein Naturschauspiel! Unser Spazierweg geht nun von den hölzernen Aussichtsbrücken hinunter zum Stieber-Wasserfall. Ein beeindruckendes Schauspiel! Tausend und donnernd stürzt sich hier der Pfelderer-Bach in die Tiefe. Ein einzigartiges Spektakel!

Nach diesen Eindrücken machten wir in einem Gasthaus Rast um in fröhlicher Runde das Mittagessen einzunehmen. Aber wir hielten uns nicht lange auf, denn wir hatten ja noch so vieles auf dem Programm. Also wanderten wir weiter nach Moos i.P. zur Besichtigung des Bunker-Museums. Dieser Bunker entstand in den 1940er Jahren und beherbergt regionale Ausstellungsbereiche zum Naturpark Texelgruppe, zur Siedlungs- und Zeitgeschichte der Region, sowie das Bunkererlebnis selbst. Im einstigen Lagerstollen der Bunkeranlage wird eine Zeitreise „von der Eiszeit in die Zukunft“ unternommen.

Einige von uns wollten das Steinwild ganz nahe erleben. Also stiegen wir die 144 Stufen zur Aussicht empor. Hier konnten wir eine Gruppe Steinböcke aus nächster Nähe beobachten. Es war ein einmaliges Bild diese beeindruckenden Tiere zu beobachten. Leider verging die Zeit viel zu schnell und wir mussten uns auf den Heimweg machen, aber eines möchten ich jedem ans Herz legen: besucht die Passerschluft denn es ist ein Traumweg. Er ist schön angelegt und für jeden leicht zu begehen. Es war ein wunderschöner Tag!!

Elisabeth



**1° novembre  
inizio campagna  
Tesseramento 2018**

**1. November  
Erneuerung  
Mitgliedschaft 2018**